

12.

He sido coronada con una guirnalda de sufrimiento,  
con la ardiente flor de nuevos dolores,  
aunque una mano fría borró mi vergüenza  
y tu juicio fue blando y misericordioso.  
Me tambaleo ebria de dolor y de pena.  
He saboreado la amarga bebida que deseaba.  
Quiero más. Quiero ver el fondo de la copa del deseo.  
Quiero morir aquí en tu umbral.

Ahora la noche tiene vida, ahora el espacio tiene poder,  
ahora la tierra y las cosas tienen realidad.  
Soy feliz en el esplendor de la gran oscuridad  
y siento el calor del dolor vivo.  
Estoy orgullosa de compartir el pesar que es tuyo,  
soy rica en todo el viejo sufrimiento que tú provocas.  
Pero el vértigo del júbilo que me envuelve  
es el aliento de la muerte.

## 13.

Det faller snö, det viner vind,  
stelnat är Fyris flöde.  
Jorden är lam och himlen blind,  
och livet ligger öde.

Det hände en dröm, en dröm i går,  
I dag har jag vaknat redan.  
När blir din smärta på nytt så svår  
att jag får dela svedan?

En dag är så lång. En dag är så lång.  
Natten är ändå längre.  
Mitt sinne sluts i ett fruset tvång,  
och tanken krymper allt trängre.

13.

Cae nieve, sopla el viento,  
el río Fyris está congelado.  
La tierra está coja, el cielo ciego  
y la vida yace desolada.

Tuve un sueño, un sueño ayer,  
hoy ya me he despertado.  
¿Cuándo será tu dolor de nuevo tan intenso  
que pueda yo compartir su quemazón?

Un día es demasiado largo. Un día es demasiado largo.  
La noche es todavía más larga.  
Mi mente está encerrada en una helada compulsión,  
y mi pensamiento se encoge cada vez más.

14.

Jag vill gärna stå på gatan här och frysa  
för att se två fönster på en gavel lysa.  
Den som bor där inne är mig mycket kär.  
Jag blir sjuk i hjärtat, när det lyser där.

Jag vill gå till hörnet, jag vill långsamt vända,  
så att jag får se dig skymta fram kanhända.  
Att du är så nära... Varför står jag här?  
Jag blir sjuk i hjärtat, när det lyser där.